

Examen de Egreso de la Preparatoria de California 2013–14

Aviso para los padres de familia, tutores y estudiantes

Todos los estudiantes de las escuelas públicas de California, excepto los estudiantes elegibles con discapacidades, deben aprobar el Examen de Egreso de la Preparatoria de California (conocido en inglés como CAHSEE) para recibir el diploma de la preparatoria. Los estudiantes deben satisfacer asimismo todos los demás requisitos estatales y locales. Todos los estudiantes, incluidos los estudiantes de inglés como segunda lengua, tomarán el examen por primera vez en el grado diez. Los estudiantes que no aprueben el examen en el grado diez tendrán más oportunidades de volver a tomar la parte o partes no aprobadas en los grados once y doce. Los estudiantes con discapacidades que califiquen para la exención (*exemption*) deben aún tomar el CAHSEE en el grado diez. Esto se debe a las leyes federales y estatales, y no es una condición para graduarse. Para más información en inglés sobre las pautas y fechas del examen, visite la página Web en inglés del Departamento de Educación de California (conocido en inglés como CDE) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/hs/admin.asp>.

Materias cubiertas en el CAHSEE

El examen consta de dos partes. La primera parte incluye lectoescritura en inglés (lectura y escritura). La segunda parte cubre matemáticas. Todas las preguntas están basadas en los estándares de contenido académico de California adoptados por la Mesa Directiva Estatal de la Educación (conocida en inglés como SBE). La parte de lectoescritura en inglés del CAHSEE pone a prueba los estándares de contenido de lectura y escritura hasta el grado diez. La parte de matemáticas pone a prueba los estándares de contenido de matemáticas de los grados seis y siete, y Álgebra I. En la red del Internet podrá encontrar más información acerca de los estándares de contenido académico cubiertos en el examen. Podrá bajar los planes de contenido (*blueprints*) del examen CAHSEE en inglés en la página Web de CAHSEE del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/hs/resources.asp>.

Requisitos para aprobar el CAHSEE

Los estudiantes deben obtener una calificación de 350 puntos o más en cada una de las partes del CAHSEE (lectoescritura en inglés y matemáticas) para aprobar el examen. Los estudiantes no tienen que aprobar ambas partes del examen durante la misma administración del examen para satisfacer el requisito del CAHSEE.

Estudiantes con discapacidades

Los estudiantes elegibles con discapacidades que tengan un programa de educación individualizado en activo (conocido en inglés como IEP) o un plan de la Sección 504 pueden satisfacer el requisito del CAHSEE:

- aprobando el examen,
- cumpliendo el requisito de la exención (*exemption*) de acuerdo con la Sección 60852.3 del *Código de Educación* (conocido en inglés como *EC*) de California,
- recibiendo autorización para prescindir del requisito local del CAHSEE (*waver*) de acuerdo con la Sección 60851(c)(1) del *EC*, o
- recibiendo autorización para el proceso simplificado que permite prescindir del requisito del CAHSEE de acuerdo con la Sección 60851 del *EC*.

Podrá obtener información referente a estudiantes con discapacidades en la página Web en inglés de CAHSEE del Departamento de Educación de California (conocido en inglés como CDE) Students with Disabilities – CAHSEE Exemptions and Waivers (Estudiantes con discapacidades – Exenciones y prescindir del requisito del CAHSEE) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/hs/cahseewaiversexempt.asp>.

La Sección 60852.3 del *EC* establece una exención que permite prescindir del requisito del CAHSEE como condición para recibir un diploma de graduación. Para ser elegibles, los estudiantes con

discapacidades deben tener un programa de educación individualizado (conocido en inglés como IEP) o un plan de la Sección 504. El IEP o el plan de la Sección 504 debe indicar que está previsto que el estudiante reciba un diploma de la preparatoria. Debe indicar asimismo que el estudiante ha cumplido o cumplirá todos los demás requisitos estatales o locales para graduarse de la preparatoria para el 1 de julio de 2009 o después de esa fecha. La exención del cumplimiento del requisito del CAHSEE termina el 30 de junio de 2015. La Mesa Directiva Estatal de la Educación (conocida en inglés como SBE) puede prolongar la exención durante un año más, si fuera necesario, para implementar la evaluación de medios alternativos.

Los reglamentos del CAHSEE especifican las adaptaciones y modificaciones que se debe permitir usar a los estudiantes con discapacidades si éstas forman parte de su IEP o plan de la Sección 504. El IEP o el plan debe especificar que estas adaptaciones o modificaciones pueden usarse en el CAHSEE, pruebas estandarizadas o durante la instrucción en el salón de clase y en las evaluaciones. Los estudiantes que usen una adaptación y obtengan una calificación de 350 puntos o más han aprobado esa parte del CAHSEE. Los estudiantes que usen una modificación y obtengan el equivalente a una calificación de aprobado en una o ambas partes del CAHSEE no se les considera haber aprobado el examen. Sin embargo, para satisfacer el requisito del CAHSEE, un director de escuela puede pedir a su mesa directiva de educación prescindir del requisito local del CAHSEE.

La SBE ha adoptado el proceso simplificado que permite prescindir del requisito del CAHSEE para aquellos estudiantes elegibles con discapacidades. Prescindir del requisito del CAHSEE es otra opción para que los estudiantes elegibles con discapacidades cumplan el requisito del CAHSEE. La petición la puede realizar una agencia local de educación (conocida en inglés como LEA) o un área local de planificación para la educación especial (conocida en inglés como SELPA) en nombre de los estudiantes elegibles con discapacidades para prescindir del requisito del CAHSEE como condición de graduación. Los estudiantes deben satisfacer una serie de requisitos para calificar. Podrá obtener más información sobre el proceso para prescindir de este requisito y sobre los criterios de calificación en la página Web en inglés del CDE Waiver Policies (Normativas para prescindir del requisito) en <http://www.cde.ca.gov/re/lr/wr/waiverpolicies.asp>.

Variaciones del examen para los estudiantes de inglés como segunda lengua

A los estudiantes de inglés como segunda lengua se les debe permitir tomar el CAHSEE con ciertas variaciones si se usan regularmente en el salón de clase. Por ejemplo, se debe permitir a los estudiantes de inglés como segunda lengua escuchar las instrucciones del examen en su lengua materna o usar un glosario de traducciones.

Los estudiantes de inglés como segunda lengua están obligados a tomar el CAHSEE en el grado diez junto con todos los demás estudiantes del grado diez. Durante los primeros 24 meses en una escuela de California, los estudiantes de inglés como segunda lengua deben recibir seis meses de instrucción en lectura, escritura y comprensión en inglés (Sección 60852 del *EC*). Durante este período siguen obligados a tomar el CAHSEE. Todos los estudiantes tienen que aprobar el CAHSEE en inglés para recibir su diploma de la preparatoria.

Fechas del examen

El CAHSEE se administrará en la escuela durante el horario normal de clases en las fechas especificadas en el cuadro que figura a continuación. Los estudiantes del grado diez tienen que tomar el CAHSEE en **marzo** de 2014. Se ofrecerá un examen de recuperación en **mayo** a los estudiantes del grado diez que se encuentren ausentes. Para aquellos estudiantes en grados once y doce que no hayan aprobado una o ambas partes del CAHSEE, se les ofrecerá el examen en las fechas que se indican a continuación.

Fechas designadas para la administración del CAHSEE 2013-14¹

Lectoescritura en inglés	Matemáticas	Administrado a
Martes	Miércoles	
5 de noviembre 2013	6 de noviembre 2013	Los grados 11y12
4 de febrero 2014	5 de febrero 2014	Grado 12
18 de marzo 2014	19 de marzo 2014	Grados 10, 11 y 12
13 de mayo 2014	14 de mayo 2014	Recuperación en grado 10 + grado 12

¹Si su escuela va a ofrecer el CAHSEE en diciembre de 2013, debe indicarse que la administración tendrá lugar durante dos sábados consecutivos.

Información adicional

Para obtener la información más reciente sobre el CAHSEE en inglés, visite la página Web de CAHSEE del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/hs>. Si tiene alguna pregunta más sobre el CAHSEE, llame a la oficina de nuestra escuela al **(insert phone number)**.